

**Совет Безопасности**

Distr.: General
28 February 2013
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о восстановлении конституционного порядка в Гвинее-Бисау**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2048 (2012) Совета Безопасности, в которой Совет просил меня представлять каждые 90 дней очередные доклады о ходе осуществления этой резолюции, в том числе о восстановлении и соблюдении конституционного порядка в Гвинее-Бисау, а также о гуманитарной ситуации в этой стране. В настоящем докладе освещаются основные события, имевшие место после представления моего предыдущего доклада от 27 ноября 2012 года (S/2012/887) и моего доклада от 11 января 2013 года (S/2013/26), представленного во исполнение резолюции 2030 (2011) Совета Безопасности о развитии событий в Гвинее-Бисау и деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС).

II. Восстановление и соблюдение конституционного порядка**A. Политическая ситуация**

2. В течение рассматриваемого периода сколь-либо значимого прогресса в деле осуществления резолюции 2048 (2012) Совета Безопасности достигнуто не было. Между национальными субъектами по-прежнему существовали разногласия в вопросах, касающихся переходных механизмов и путей восстановления конституционного порядка в Гвинее-Бисау в полном объеме. Вмешательство военных в политику продолжалось, а международным партнерам еще предстоит договориться относительно оценки обстановки на местах.

1. Общий обзор политического положения в стране

3. В рассматриваемый период общая ситуация не изменилась и в целом характеризовалась тем, что был достигнут определенный политический компромисс. Мандат Национального собрания был продлен на срок до приведения к присяге вновь избранного состава парламента, дата которого все еще не определена; был избран новый спикер Национального собрания, а Национальное



собрание учредило Парламентскую комиссию в составе представителей всех партий для пересмотра Политического договора на переходный период и Политического соглашения, подписанных военной хунтой и 17 политическими партиями в мае 2012 года. Со времени своего создания Парламентская комиссия провела консультации с 37 зарегистрированными политическими партиями и организациями гражданского общества, в том числе женскими и молодежными. Представители сил обороны и безопасности участия в консультациях не приняли, хотя и были приглашены участвовать в них.

4. На своих заседаниях 12 и 13 января Центральный комитет Африканской партии за независимость Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК), которая остается партией большинства в парламенте, одобрил предложение Политического бюро ПАИГК о том, чтобы партия подписала Политический договор на переходный период и Политическое соглашение. Центральный комитет также постановил созвать в мае 2013 года очередной съезд ПАИГК, на котором будет избран новый лидер партии. Свои кандидатуры на этот пост уже официально выдвинули бывший Исполнительный секретарь Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) Домингуш Симойнш Перейра и бывший министр по делам государственных учреждений и гражданской службы в составе правительства, свергнутого в результате государственного переворота 12 апреля 2012 года, Аришти-деш Оканти да Силва.

5. 17 января ПАИГК и ее партии-союзицы — «Демократический альянс», Партия за демократическое объединение, партия «Новая демократия» и Единая социал-демократическая партия, которая не представлена в парламенте, — подписали Политический договор на переходный период и Политическое соглашение. В связи с этим спикер ПАИГК вновь заявил о намерении партии сотрудничать со всеми субъектами и указал, что подписание документов свидетельствует о приверженности ПАИГК делу защиты национальных интересов. Он подчеркнул, что необходимо содействовать диалогу с участием всех заинтересованных сторон и на широкой основе сформировать правительство с учетом позиции парламента. Наряду с этим он особо отметил необходимость развития диалога между международными партнерами Гвинеи-Бисау и согласования их усилий, а также диалога между ПАИГК и структурами, фактически осуществляющими власть.

6. В контексте произошедших изменений временно исполняющий обязанности президента Серифу Ньямаджу выразил удовлетворение в связи с тем, что процессы переходного периода набирают силу, и призвал политических субъектов и членов гражданского общества общими усилиями выработать реалистичную программу действий, определив в ней первоочередные задачи страны на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу.

7. 4 февраля Партия за социальное обновление (ПСО), вторая крупнейшая партия в парламенте страны, довела до сведения работающих в Бисау международных партнеров информацию записки об итогах проведенных ею в декабре 2012 года консультаций с другими политическими партиями, гражданским обществом, религиозными организациями и традиционными лидерами. В записке предлагалось провести выборы в местные органы власти до всеобщих выборов, а также пересмотреть решения о том, чтобы проводить выборы на основе пропорциональной избирательной системы и полностью возложить ответственность за их проведение на Национальную избирательную комиссию.

Помимо этого, в записке подчеркивалась необходимость представить на утверждение парламента национальную политическую программу действий на переходный период. Наряду с этим в записке предлагалось продлить срок действия переходного периода на 18 месяцев до ноября 2014 года.

8. 7 февраля ЮНИОГБИС организовало по просьбе ПАИГК совещание с международными партнерами, с тем чтобы ПАИГК могла дать свою оценку продолжающихся процессов переходного периода и возможных путей продвижения вперед. Партия выразила озабоченность по поводу того, что отдельные национальные субъекты, включая Партию за социальное обновление (ПСО), не содействуют работе Парламентской комиссии, а вместо этого проводят параллельные совещания. Кроме того, она предложила продлить срок действия переходного периода на шесть месяцев до ноября 2013 года, а не на 18 месяцев, как это предлагает ПСО. И наконец, она предупредила, что не станет сотрудничать с фактически осуществляющими власть структурами, если те не включат членов ПАИГК в состав переходного правительства либо не примут во внимание ее предложение о продлении срока действия переходного периода.

2. Общий обзор положения в стране в области прав человека

9. В течение рассматриваемого периода по-прежнему вызывали озабоченность имевшие место нарушения прав человека, в первую очередь внесудебные казни и ограничения прав на свободу выражения убеждений и свободу передвижения. Некоторые лидеры политической оппозиции и члены организаций гражданского общества, опасаясь за собственную безопасность, продолжали укрываться на территории посольств или в соседних странах. К тому же, продолжал действовать запрет на проведение демонстраций, введенный военной хунтой после государственного переворота.

10. 7 февраля Лига прав человека в Гвинее-Бисау представила свой доклад о положении в области прав человека в стране за период 2010–2012 годов. В своем выступлении по этому поводу председатель Лиги подчеркнул важность принятия парламентом в течение года плана действий в целях восстановления конституционного порядка в стране. В докладе содержатся рекомендации, касающиеся создания международного суда для проведения расследования и привлечения к ответственности виновных в совершении политических убийств ввиду явной недееспособности национальных властей; внесения поправок в конституцию страны, обеспечивающих независимость Генеральной прокуратуры от исполнительной власти; а также ратификации Римского статута Международного уголовного суда как способа борьбы с безнаказанностью в Гвинее-Бисау и обеспечения доступа к правосудию.

11. 24 января Генеральная прокуратура проинформировала ЮНИОГБИС о необходимости обеспечить согласованность действий различных структур системы уголовного правосудия, подготовку членов военных судов и пересмотреть закон о вооруженных силах.

12. В тюрьмах и центрах содержания под стражей на всей территории страны заключенные по-прежнему содержались в тяжелых условиях. Многие заключенные необоснованно и незаконно находились под стражей дольше, чем предусмотрено законом, будучи лишены при этом возможности пользоваться услугами адвоката, видеться с приезжающими посетителями и не имея возможности получать адекватное питание, питьевую воду и медицин-

скую помощь. Для того чтобы исправить сложившуюся ситуацию и улучшить координацию действий заинтересованных партнеров, министерство юстиции приняло 23 января решение учредить межведомственный комитет в составе представителей соответствующих национальных органов власти, членов гражданского общества и международных партнеров, который будет отвечать за оказание поддержки тюрьмам и центрам содержания под стражей.

13. В начале января Военный суд официально предъявил обвинения 17 задержанным участникам инцидентов, имевших место 21 октября 2012 года в районе военно-воздушной базы Биссаланка в Бисау. Их обвиняли в преступлениях против государственной безопасности и нападении на военный объект. Условия их содержания не соответствовали международным стандартам.

14. Бывший министр финансов Жозе Мариу Ваш, бежавший из страны после государственного переворота 12 апреля 2012 года, был арестован у себя дома в Калекисе, административный округ Кашеу, 4 февраля, когда он только вернулся из Лиссабона. 6 февраля в ходе посещения представителями ЮНИОГБИС отделения судебной полиции, где он содержался, г-н Ваш сообщил ЮНИОГБИС, что, по его мнению, его арест был политически мотивирован. Он сообщил также, что с ним хорошо обращались и позволили воспользоваться услугами независимого адвоката. 8 февраля он предстал перед судом и был освобожден. Слушание по его делу было продолжено 11 февраля, но решения относительно того, будут ли ему предъявлены какие-либо обвинения, вынесено не было. Прокуратура просила его сдать паспорт и представлять соответствующую информацию в случае его намерения отсутствовать дома более пяти дней.

15. 7 февраля на должности двух из четырех прокуроров в составе комиссии, учрежденной Генеральной прокуратурой для расследования финансовых преступлений, были назначены новые. Никакого официального объяснения в связи с этой мерой представлено не было.

16. В опубликованном организацией «Репортеры без границ», составляющей рейтинг свободы слова средств массовой информации в различных странах, мировом индексе свободы печати за 2013 год Гвинея-Бисау переместилась с 75-го места на 92-е, поскольку, как заявила эта организация, в стране была введена «военная цензура» на сообщения средств массовой информации.

3. Усилия на региональном и международном уровнях в целях восстановления соблюдения конституционного порядка

17. После состоявшейся в Абиджане 19 января внеочередной сессии Руководящий орган глав государств и правительств стран — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) приветствовал присоединение всех политических партий в Гвинее-Бисау к Договору на переходный период и заявил, что будет всемерно способствовать выполнению Гвинеей-Бисау задач переходного периода, в том числе осуществлению неотложных реформ во многих областях и проведению в рамках переходного процесса всеобщих свободных справедливых и транспарентных выборов. Он поручил Председателю Комиссии ЭКОВАС принять все надлежащие меры с целью ускорить начало реализации Программы реформирования сектора обороны и безопасности. Он вновь обратился с призывом к Африканскому союзу в срочном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы признать происходящие в рамках переходного

процесса преобразования и отменить санкции в отношении Гвинеи-Бисау. Он настоятельно призвал Организацию Объединенных Наций, СПЯС, Европейский союз и других международных партнеров возобновить сотрудничество с Гвинеи-Бисау и поддержать усилия, призванные обеспечить более всеохватный характер переходного процесса.

18. На консультативном совещании по вопросу о положении в Гвинеи-Бисау, состоявшемся в Аддис-Абебе 26 января в период проведения саммита Африканского союза, высокопоставленные представители Африканского союза, СПЯС, ЭКОВАС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций пришли к договоренности о том, что доклад о работе их совместной миссии по оценке, находившейся в Гвинеи-Бисау с 16 по 21 декабря 2012 года, следует представить соответствующим органам их профильных организаций, с тем чтобы содействовать сближению их позиций в контексте оценки достигнутого прогресса и расширить возможности скоординированного осуществления мер по урегулированию кризиса в Гвинеи-Бисау.

4. Усилия по обеспечению демократического избирательного процесса

19. 19 января в Абиджане временно исполняющий обязанности президента подтвердил средствам массовой информации, что ввиду ограничений финансового, технического и организационного характера президентские выборы и выборы в законодательные органы власти не будут проводиться в апреле 2013 года, как это предусмотрено в Политическом договоре на переходный период. Работа по подготовке к выборам, тем не менее, продолжается. Исполнительный секретарь Национальной избирательной комиссии проинформировал ЮНИОГБИС 29 января о том, что группы, занимавшиеся определением границ избирательных округов, выполнили возложенные на них задачи, однако картографы неоднократно проводили забастовки в связи с невыплатой им задолженности и не предоставляют никаких из имеющихся в их распоряжении данных. Он указал, что для завершения работ по определению границ избирательных округов требуется порядка 95 000 долл. США (47 млн. франков КФА) при общей сметной сумме бюджета 216 000 долл. США (107 млн. франков КФА). Он сообщил также, что Комиссия составит новый график проведения выборов после того, как временно исполняющий обязанности президента объявит новую дату выборов. 30 января генеральный директор Отделения по поддержке в проведении выборов сообщил ЮНИОГБИС, что Отделение продолжает планировать осуществление регистрации избирателей на основании биометрических данных. Тем временем должность Председателя Комиссии остается вакантной после того, как в декабре 2012 года бывший Председатель Комиссии ушел в отставку ввиду возникших между политическими партиями, подписавшими Политический договор на переходный период, разногласий в связи с тем, что его кандидатура на этот пост была выдвинута ПАИГК и утверждена парламентом.

В. Положение в области безопасности

20. В течение рассматриваемого периода ситуация в плане безопасности внутри страны в целом оставалась стабильной, но при том в любой момент могла измениться. В окрестностях Бисау и других частях страны по-прежнему действуют контрольно-пропускные пункты с нарядами военнослужащих и по-

лицейских, на которых, по имеющимся сообщениям, имеют место акты вымогательства по отношению к населению. Подразделения полиции по охране общественного порядка и Национальной гвардии осуществляли совместное патрулирование и более активные проверки транспортных средств в ночное время с целью остановить рост преступности в Бисау. Во всех отделениях полиции по охране общественного порядка Бисау были также установлены новые телефонные линии, с тем чтобы граждане в случае экстренной необходимости могли связаться с полицией.

21. В ходе вышеупомянутой внеочередной сессии Руководящий орган ЭКОВАС заявил о создании резервных сил в составе 140 военнослужащих для оказания более активной поддержки миссии ЭКОВАС в Гвинее-Бисау, утвержденная численность которой в настоящее время составляет 677 полицейских, военнослужащих и сотрудников по вопросам материально-технического обеспечения.

22. 30 января временно исполняющий обязанности президента заявил, что ввиду финансовых ограничений Гвинея-Бисау не будет более поставлять войска для Международной миссии под африканским руководством по поддержке Мали.

III. Социально-экономическая и гуманитарная ситуация

23. По информации генерального директора Бюджетного департамента министерства финансов, в 2012 году страна получила порядка 11,9 млрд. франков КФА (около 22,9 млн. долл. США) от двусторонних и многосторонних партнеров в субрегионе, в том числе 7,2 млн. долл. США от Западноафриканского экономического и валютного союза, 2,7 млн. долл. США от ЭКОВАС и 13 млн. долл. США от Нигерии. Как сообщается, с помощью полученных средств государство смогло выплатить заработную плату гражданским служащим.

24. В стране заметно снизилась заболеваемость холерой. Пик эпидемии холеры пришелся на ноябрь 2012 года, когда было зарегистрировано 1513 случаев заболеваний, а в декабре 2012 года и январе 2013 года число заболевших уменьшилось и составило соответственно 467 человек и 133 человека. Действующий при министерстве здравоохранения Комитет эпидемиологического надзора, Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие ключевые неправительственные организации и организации, занимающиеся вопросами водоснабжения и санитарно-гигиенического контроля на уровне общин, осуществили мероприятия по профилактике холеры и ряд совместных инициатив по борьбе с заболеванием, которые позволили успешно остановить распространение эпидемии. По данным последнего информационного бюллетеня, опубликованного министерством здравоохранения и социальной солидарности 17 января, после вспышки эпидемии в августе 2012 года было зарегистрировано 3492 случая заболевания холерой, в том числе 23 из них привели к летальному исходу. Порядка 86 процентов случаев заболевания имели место в Бисау.

IV. Замечания

25. Я обеспокоен отсутствием значимого прогресса в деле выполнения резолюции 2048 (2012) Совета Безопасности в части, касающейся восстановления и соблюдения конституционного порядка. Несмотря на политические изменения в парламенте, военные продолжают вмешиваться в политические дела. Подписание ПАИГК Политического договора на переходный период и Политического соглашения вызывает удовлетворение. Я надеюсь, что на этой базе будет в конечном итоге разработан проект нового договора о государственном устройстве на переходном этапе и «дорожная карта» на переходный период, в которой будут предусмотрены меры и реалистичные сроки их осуществления, включая проведение выборов в законодательные органы власти и президентских выборов. Я призываю национальных субъектов и впредь настойчиво добиваться выполнения этой задачи.

26. Для того чтобы Гвинея-Бисау смогла выбраться из порочного круга политической и военной нестабильности, необходимы радикальные перемены в осуществлении политики и реформ, особенно в сферах обороны, безопасности и правосудия. Для того чтобы эти меры получили поддержку со стороны как национальных субъектов, так и на международном уровне, реформы должны инициироваться и осуществляться избранными конституционным путем органами власти.

27. Частью среднесрочной и долгосрочной программы реформ должна стать борьба с первопричинами безнаказанности, которая является хронической проблемой для Гвинеи-Бисау на протяжении почти всей ее истории. Я обеспокоен тем, что на сегодняшний день не было принято серьезных действенных мер для проведения расследований и преследования в связи с политическими убийствами, имевшими место в прошлом, особенно в марте и июне 2009 года. Кроме того, я обеспокоен тем, что не ведется расследование убийств, связанных с инцидентами, имевшими место в районе военной базы 21 октября 2012 года, и их последствиями. Я призываю структуры, фактически осуществляющие власть, немедленно начать заслуживающее доверия и транспарентное расследование этих инцидентов на основе международных стандартов.

28. Я принял к сведению информацию о ведущейся действующими властями структурами технической подготовке к проведению президентских выборов и выборов в законодательные органы власти. Во избежание будущих разногласий необходимо оперативно и транспарентно провести регистрацию всех избирателей на основе договоренностей, достигнутых всеми заинтересованными сторонами. Успех демократического избирательного процесса определяется также той социально-политической обстановкой и обстановкой в плане безопасности, в которой проходят выборы. Необходимо обеспечить всеобъемлющий характер процесса, в рамках которого от всех сторон потребуются умение достигать консенсуса, идти на компромисс и твердо держаться выбранного курса. В деле проведения выборов стране потребуются и международная поддержка. В связи с этим важнейшее значение будет иметь завершение работы над составлением согласованного транспарентного и реалистичного графика проведения выборов.

29. Важно поощрять инициативы женщин в области миростроительства и принимать специальные меры для обеспечения полноценного участия женщин в процессах переходного периода, в том числе в инициативах, связанных с налаживанием и проведением диалога, а также в создании переходных механизмов. Наряду с этим важно обеспечить участие женщин в избирательном процессе и процессе правовых реформ и их представленность в соответствующих органах. Это будет способствовать всеобъемлющему характеру политического процесса и соблюдению принципа недискриминации.

30. Я приветствую инициативы Африканского союза, СПЯС, ЭКОВАС и Европейского союза по согласованию позиций сторон в интересах выработки общего видения, единых целей и совместного плана действий по оказанию Гвинеи-Бисау помощи в деле восстановления и соблюдения конституционного порядка. Мой новый специальный представитель Жозе Рамуш Орта будет и впредь содействовать улучшению координации между этими организациями.

31. Крайне необходимо оказывать дальнейшую поддержку в осуществлении программ Организации Объединенных Наций в области здравоохранения, водоснабжения и санитарии, образования, питания и продовольственной безопасности в целях уменьшения степени уязвимости граждан перед лицом тягот и лишений, которые население испытывает в этих районах. Призываю доноров предоставить финансирование на цели деятельности в этих важных секторах.

32. Я намерен представить в апреле Совету Безопасности рекомендации относительно мандата ЮНИОГБИС в соответствии с резолюцией 2092 (2013) Совета. Кроме того, также в мае я должен представить доклад о выполнении резолюции 2048 (2012). В связи с этим я хотел бы высказать пожелание, чтобы эти два доклада были представлены в апреле в виде единого доклада. Кроме того, я хотел бы рекомендовать Совету Безопасности рассмотреть вопрос об изменении графика представления докладов, предусмотренного в резолюции 2048 (2012), с тем чтобы доклад представлялся не каждые 90 дней, а каждые шесть месяцев. В этом случае в докладе вниманию Совета будет представляться подробная и основательно подобранная и проанализированная информация о ходе осуществления мандата ЮНИОГБИС и о процессе восстановления и соблюдения конституционного порядка в стране.

33. В заключение я хотел бы выразить свою признательность сотрудникам ЮНИОГБИС, работающим под руководством моего нового Специального представителя Жозе Рамуша Орты, и всему составу страновой группы Организации Объединенных Наций, равно как и членам более широкого международного сообщества и национальным и международным неправительственным организациям за их вклад в дело миростроительства в Гвинеи-Бисау.